

# نتائج التجارة الخارجية Résultat du commerce Extérieur

جوان 2017  
Juin 2017

Les flux des échanges commerciaux de la Tunisie avec l'extérieur aux prix courants durant le premier semestre de l'année 2017 montrent des exportations qui continuent d'accroître à un rythme assez soutenu malgré la légère décélération observée par rapport au cinq mois de la cette année. En effet, les exportations ont augmenté de **12.7%**, après un taux de 14.2% au cours des cinq mois de l'année 2017 et -1.3% durant la même période de l'année dernière. En valeur, les exportations ont atteint le niveau de **16072.3 MD**, contre 14255.3 MD durant la même période de l'année 2016. De même pour nos achats qui ont atteint la valeur de **23607.5 MD** contre 20289.4 MD durant la même période de l'année 2016, enregistrant une hausse de **16.4%** contre 17.8% durant les cinq premiers mois de l'année 2017 et -1.5% durant la même période de l'année 2016.

أبرزت الأشغال الدورية التي ينجزها المعهد الوطني للإحصاء حول المبادلات التجارية التونسية مع الخارج بالأسعار الجارية خلال السداسي الأول من سنة 2017 تواصل تحسن الصادرات بنسق ملحوظ. حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة **12.7%** بعد أن كانت في حدود **14.2%** خلال الأشهر الخمسة الأولى من سنة 2017 و-**1.3%** في نفس الفترة من السنة الماضية، وقد بلغت قيمة الصادرات **16072.3** مليون دينار (م د)، مقابل **14255.3** م د خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما ارتفعت الواردات بنسبة **16.4%** مقابل **17.8%** خلال الأشهر الخمسة الأولى من سنة 2017 و-**1.5%** خلال نفس الفترة من السنة الماضية. وقد بلغت قيمة الواردات **23607.5** م د، مقابل **20289.4** م د تم تسجيلها خلال نفس الفترة من سنة 2016.

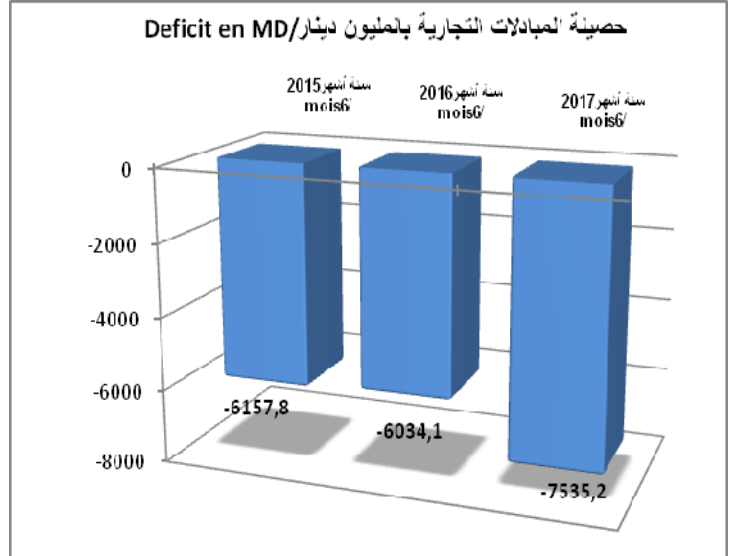
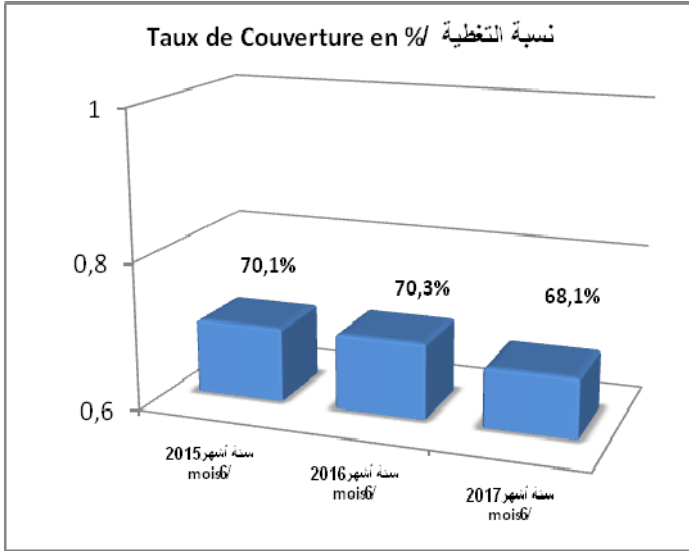
التغيرات/Variation		القيمة الجملية بالأسعار الجارية خلال السداسي الأول (بالمليون دينار) Valeurs aux prix courants des 6 mois (Millions de Dinars)			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
<b>12.7%</b>	-1.3%	16072.3	14255.3	14437.8	الصادرات/Exportations
<b>16.4%</b>	-1.5%	23607.5	20289.4	20595.6	الواردات/Importations
		<b>-7535.2</b>	<b>-6034.1</b>	<b>-6157.8</b>	حصيلة المبادلات / Solde Commercial
		<b>68.1%</b>	<b>70.3%</b>	<b>70.1%</b>	نسبة التغطية/ Taux de couverture

Suite à cette divergence au niveau du rythme de croissance entre les importations (+16.4%) et les exportations (+12.7%), le solde commercial s'est établi au niveau de 7535.2 MD, contre 6034.1 MD durant la même période en 2016.

وقد أدى هذا التفاوت في نسق التطور بين الواردات (+16.4%) والصادرات (+12.7%) إلى تسجيل عجز تجاري في حدود 7535.2 م د مقابل 6034.1 م د في نفس الفترة من سنة 2016.

Le taux de couverture soit 68.1% demeure au dessous du niveau enregistré durant la même période de l'année dernière 70.3%, malgré la légère amélioration enregistrée par rapport au cinq premiers mois de l'année en cours (67.3%).

و بقيت نسبة تغطية الواردات بالصادرات التي بلغت 68.1% دون المستوى المسجل في نفس الفترة من سنة 2016 (70.3%) رغم التحسن الطفيف مقارنة بالأشهر الخمسة الأولى من نفس السنة (67.3%).



## COMMERCE EXTERIEUR SELON LE REGIME

La répartition des échanges par régime dénote une accélération du rythme de croissance des exportations sous le **régime off shore**. En effet, les exportations ont enregistré une hausse de 14.0%, contre 10.7% durant la même période en 2016. Les importations ont enregistré sous ce régime une hausse de 14.0%, contre une hausse de 8.4% durant la même période en 2016.

Sous le **régime général**, les exportations ont enregistré une hausse de 9.0%, contre une baisse de 25.0% durant la même période en 2016. De même, les importations ont enregistré une hausse de 17.5%, contre une baisse de 5.7% durant la même période en 2016.

## المبادلات التجارية حسب الأنظمة

يبرز تصنيف المبادلات التجارية حسب الأنظمة تحسنا في نسق تطور الصادرات تحت نظام التصدير الكلي، حيث سجلت الصادرات ارتفاعا بنسبة 14.0%، مقابل +10.7% خلال نفس الفترة من سنة 2016. كما سجلت الواردات ارتفاعا بنسبة 14.0%، مقابل +8.4% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

كما تبرز نتائج التجارة الخارجية تحت النظام العام ارتفاعا على مستوى الصادرات بنسبة 9.0%، مقابل تراجع بنسبة 25.0% خلال نفس الفترة من سنة 2016. و سجلت الواردات تحت هذا النظام زيادة هامة بنسبة 17.5%، مقابل تراجع بنسبة 5.7% خلال نفس الفترة من سنة 2016.

الواردات (م د) / Importations (MD)					الصادرات (م د) / Exportations (MD)					
التغيرات/variation		سداسي الأول / 6 mois			التغيرات/Variation		سداسي الأول / 6 mois			
2017/16	2016/15	2017	2016	2015	2017/16	2016/15	2017	2016	2015	
%17.5	%5.7-	16011.2	13627.3	14447.5	%9.0	%25.0-	3968.6	3639.5	4851.1	النظام العام Régime Général
%14.0	%8.4	7596.3	6662.1	6148.1	%14.0	%10.7	12103.6	10615.8	9586.6	التصدير الكلي Régime off shore

## EXPORTATIONS

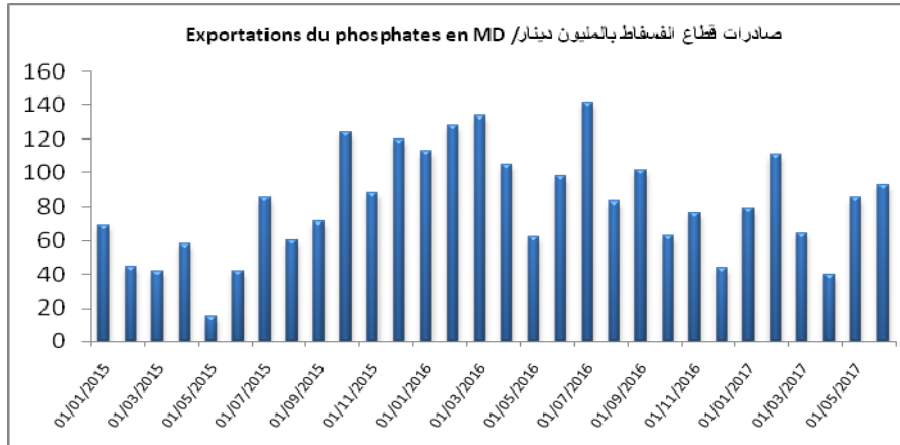
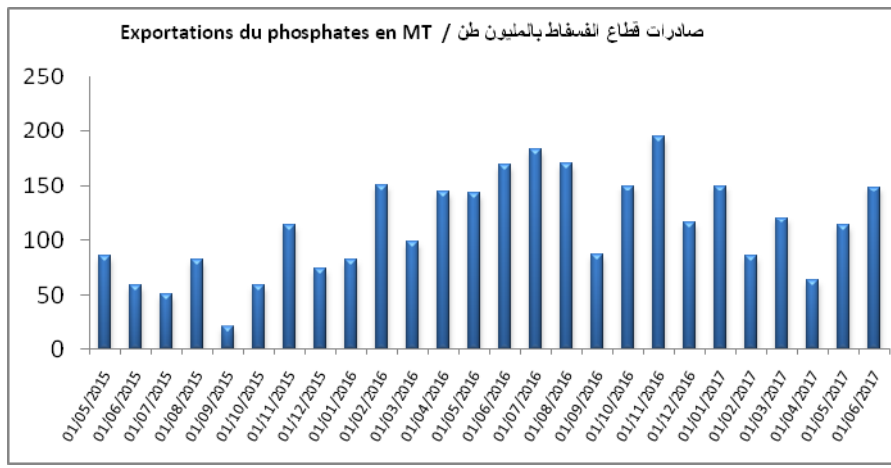
L'augmentation observée au niveau de l'exportation (**12.7%**) durant le premier semestre de l'année 2017 concerne la majorité des secteurs. En effet, des accroissements sont observés au niveau du secteur de l'énergie avec un taux de 52.5%, suite à l'augmentation de nos ventes du pétrole brut (622.5 MD contre 387.0 MD), du secteur de l'agriculture et des industries agro-alimentaires de 11.3%, suite à l'augmentation de nos ventes des dattes (347.0 MD contre 306.0 MD), du secteur des industries mécaniques et électriques de 16.1%, du secteur textile et habillement et cuirs de 10.6% et du secteur des industries manufacturières de 7.3%.

En revanche, le secteur mines phosphates et dérivés a enregistré une baisse de 19.9%, suite à la diminution de nos exportations en acide phosphorique (200.6MD contre 332.3 MD).

## الصادرات

يعود التحسن المسجل على مستوى الصادرات (+12.7%) خلال السداسي الأول من سنة 2017 إلى جل القطاعات، حيث تم تسجيل زيادة ملحوظة في صادرات قطاع الطاقة بنسبة 52.5% نتيجة ارتفاع صادرات النفط الخام (622.5م د مقابل 387.0م د) وقطاع المنتجات الفلاحية والغذائية بنسبة 11.3% نتيجة الارتفاع المسجل في مبيعات التمور (347.0م د مقابل 306.0م د) وكذلك الصناعات الميكانيكية والكهربائية بنسبة 16.1% وقطاع النسيج والملابس والجلد بنسبة 10.6% وقطاع الصناعات المعملية الأخرى بنسبة 7.3%.

وفي المقابل، سجلت صادرات قطاع الفسفاط ومشتقاته تراجعاً بنسبة 19.9% نتيجة انخفاض صادرات مادة الحامض الفسفوري (200.6م د مقابل 332.3م د).



## IMPORTATIONS

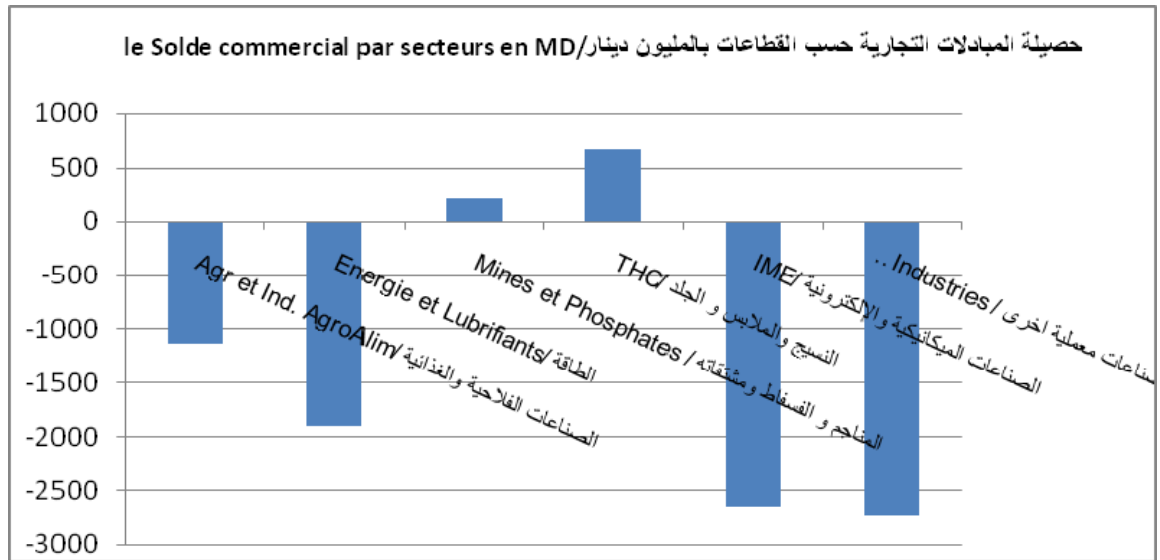
L'augmentation remarquable des importations de **16.4%** est due essentiellement à la hausse enregistrée au niveau des importations du secteur de l'énergie de 34.0%, sous l'effet de la hausse de nos achats en pétrole brut (363.9 MD contre 231.8MD) et des produits raffinés (1792.4 MD contre 1008.4 MD). De même, le secteur des produits agricoles et alimentaires de base a augmenté de 33.9%, du fait, de la hausse de nos achats en blé tendre (276.0 MD contre 230.4 MD), des matières premières et demi produits de 17.2%, des biens d'équipement de 5.7%, les mines phosphates et dérivés de 4.9%. De même, nos importations de biens de consommation autre qu'alimentaire demeurent en hausse avec un taux de 18.8%, suite à l'augmentation

## الواردات

في ما يخص الواردات، فإنّ الزيادة الهامة التي بلغت **16.4%** ناجمة أساسا عن ارتفاع ملحوظ في واردات جل القطاعات وخاصة منها الطاقة، حيث سجل هذا القطاع ارتفاعا بنسبة 34.0% نتيجة الزيادة الملحوظة في واردات النفط الخام (363.9 م د مقابل 231.8 م د) والمواد المكررة (1792.4 م د مقابل 1008.4 م د). كما سجلت المواد الفلاحية والغذائية الأساسية ارتفاعا بنسبة 33.9% نتيجة الزيادة المسجلة في واردات القمح اللين (276.0 م د مقابل 230.4 م د) والمواد الأولية ونصف المصنعة بنسبة 17.2% ومواد التجهيز بنسبة 5.7% والمواد الأولية و الفسفاطية بنسبة 4.9%. كما ظلت الواردات من المواد الاستهلاكية غير الغذائية في ارتفاعها الهام بنسبة 18.8%، حيث سجلت المشتريات من السيارات السياحية

de nos achats des voitures de tourisme de 8.0% (765.3 MD contre 708.3 MD) des huiles essentielles et parfumerie de 18.8% (180.5 MD contre 152 MD) et des ouvrages en plastiques de 16.0% (736.6 MD contre 634.9 MD). Signalons que les importations hors énergie ont augmenté de 14.4%.

زيادة بنسبة 8.0% (765.3 م د مقابل 708.3 م د) ومن الزيوت المركزة و العطور بنسبة 18.8% (180.5 م د مقابل 152 م د) والمواد البلاستيكية بنسبة 16.0% (736.6 م د مقابل 634.9 م د)، مع العلم أن الواردات دون احتساب قطاع الطاقة قد ارتفعت بنسبة 14.4%.

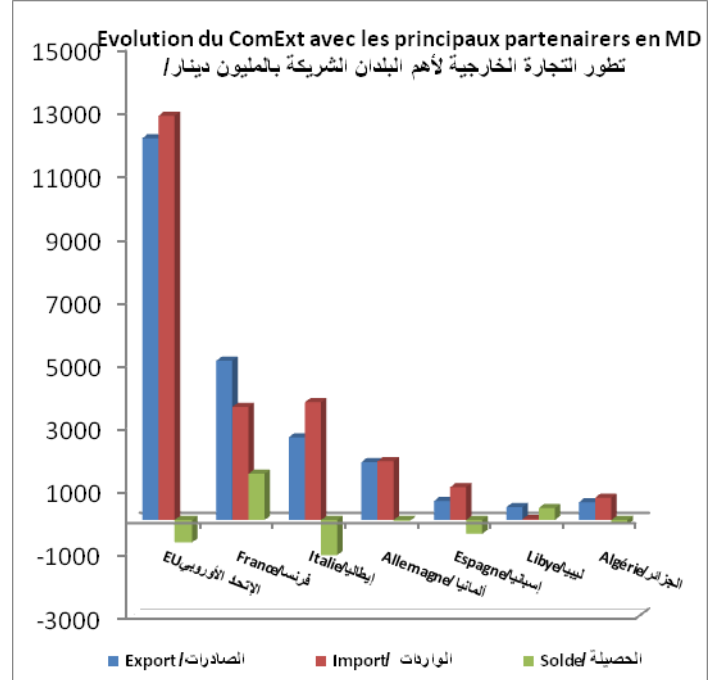
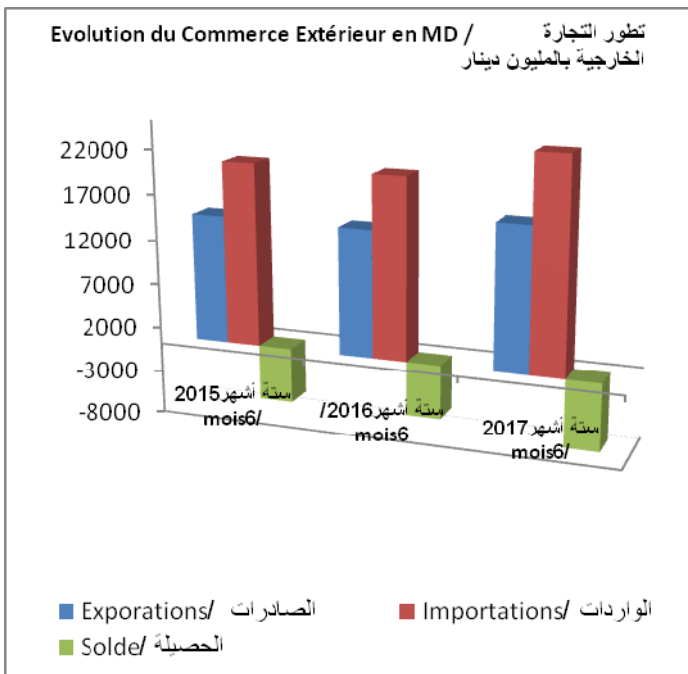


## REPARTITION GEOGRAPHIQUE

Les exportations tunisiennes vers l'union européenne (75.3% du total des exportations) ont augmenté de 16.6%. Cette évolution est expliquée par la hausse de nos exportations vers certains partenaires européens, tels que l'Allemagne de 22.1%, l'Italie de 19.9%, la Belgique de 15.6%. D'autre part nos ventes sont en une diminution vers d'autres pays notamment avec la Bulgarie de 22.3% et l'Autriche de 24.2%. Avec les pays du Maghreb, les exportations ont baissé avec l'Algérie de 20.5% et la Libye de 13.8%. En revanche, nos exportations ont augmenté avec le Maroc de 19.4%.

## التوزيع الجغرافي

على صعيد التوزيع الجغرافي، سجلت الصادرات التونسية مع الإتحاد الأوروبي والتي تمثل 75.3% من جملة الصادرات تطورا إيجابيا بنسبة 16.6%. ويمكن تفسير هذا التطور بالارتفاع المسجل في الصادرات مع بعض الشركاء الأوروبيين، منها ألمانيا بنسبة 22.1% وإيطاليا بنسبة 19.9% وبلجيكا بنسبة 15.6%. ومن ناحية أخرى، سجلت الصادرات انخفاضا مع بلدان أوروبية أخرى على غرار بلغاريا بنسبة 22.3% والنمسا بنسبة 24.2%. وعلى الصعيد المغربي، تبرز النتائج تراجع الصادرات مع الجزائر بنسبة 20.5% ومع ليبيا بنسبة 13.8%، في حين سجلت الصادرات ارتفاعا مع المغرب بنسبة 19.4%.



Pour les importations, les échanges commerciaux des biens avec l'union européenne (54.3% du total des importations) ont enregistré une hausse de 19.4% pour s'établir à 12823.9 MD. La France et l'Italie maintiennent leurs premières places sur la liste de nos principaux fournisseurs avec des parts respectives de 15.2% et de 15.9%. Les importations ont augmenté de 10.5% avec la France et de 29.8% avec l'Italie.

وبخصوص الواردات، فقد بلغت المبادلات التونسية مع الإتحاد الأوروبي التي تمثل 54.3% من إجمالي الواردات ما قيمته 12823.9 م د مسجلة بذلك زيادة ملحوظة بلغت 19.4% مقارنة بنفس الفترة من السنة الماضية. وتحتل فرنسا وإيطاليا المراتب الأولى في قائمة أهم المزودين بحصص تقدر تباعا بـ 15.2% و 15.9%، حيث سجلت الواردات مع فرنسا تطورا بنسبة 10.5% ومع إيطاليا بنسبة 29.8%.

### العجز التجاري

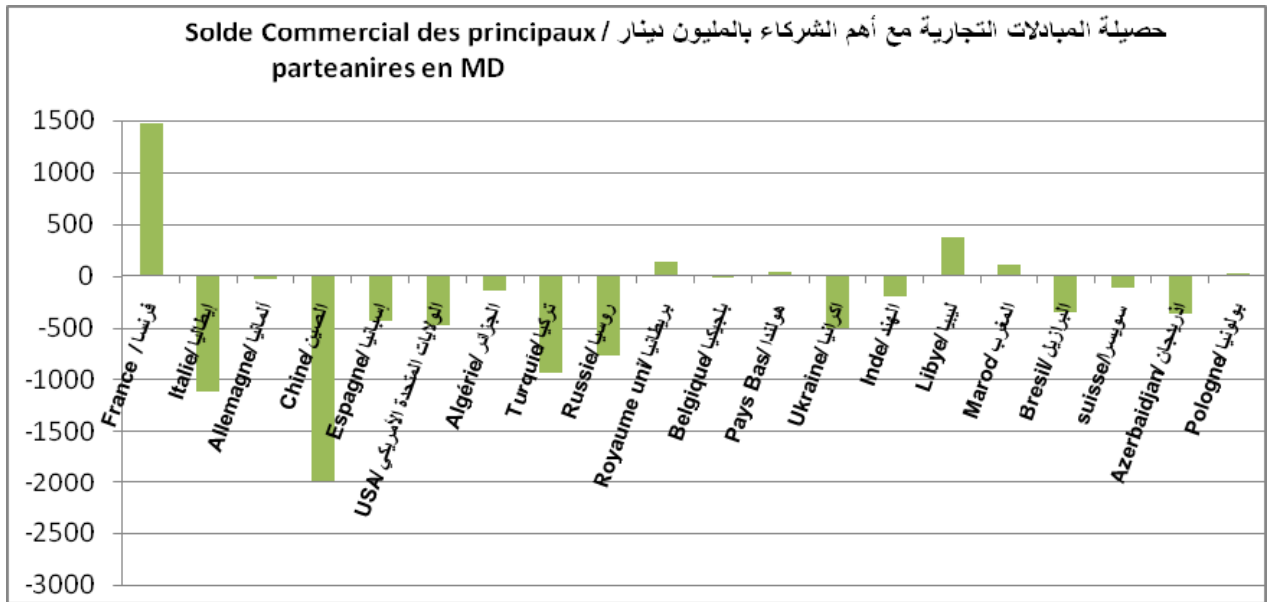
#### DEFICIT COMMERCIAL

Le solde de la balance commerciale est déficitaire de 7535.2 MD suite au déficit enregistré avec certains pays, tel que la Chine (-1984.2MD), l'Italie (-1117.5MD), la Turquie (-932.9 MD), la Russie (-775.2 MD) et l'Algérie (-140.9MD).

تجدر الإشارة إلى أن عجز الميزان التجاري للسلع المسجل على المستوى الجملي للمبادلات بلغ 7535.2 م د وهو ناتج عن العجز المسجل مع بعض البلدان كالصين الشعبية (-1984.2 م د) و إيطاليا (-1117.5 م د) و تركيا (-932.9 م د) و روسيا (-775.2 م د) و الجزائر (-140.9 م د).

En revanche, le solde de la balance commerciale a enregistré un excédant avec d'autres pays principalement avec notre premier partenaire la France de 1470.6 MD, la Libye de 380.4MD et la Royaume Unie de 141.8MD.

وفي المقابل، سجلت المبادلات التجارية فائضا مع العديد من البلدان الأخرى وأهمها فرنسا بما قيمته 1470.6 م د وليبيا 380.4 م د وبريطانيا 141.8 م د.



Notons que le déficit de la balance commerciale hors énergie se limite à 5631.4 MD et que le déficit de la balance énergétique s'établit à 1903.8MD (25.3% du total du déficit) contre 1497.4 MD durant le premier semestre de l'année 2016.

كما تبرز النتائج أن مستوى عجز الميزان التجاري دون احتساب قطاع الطاقة ينخفض إلى حدود 5631.4 م د، مع العلم أن العجز التجاري لقطاع الطاقة تفاقم ليلينغ 1903.8 م د (25.3% من العجز الجملي) مقارنة بما تم تسجيله خلال السداسي الأول من سنة 2016 (1497.4 م د).

